

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ»

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной

« 31 » 03 2021



О. Нагорная

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Медицинский иностранный язык

Уровень образовательной программы _____ специалитет

Специальность 31.05.02 Педиатрия

Форма обучения очная

Срок освоения ОП 6 лет

Институт Медицинский

Кафедра разработчик РПД Лингвистика

Выпускающая кафедра Педиатрия

Начальник
учебно-методического управления

Семенова Л.У.

Директор института

Узденов М.Б.

И.о. зав. выпускающей кафедрой

Батчаев А.С-У.

г. Черкесск, 2021 г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели освоения дисциплины	3
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.	4
Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций	
3. Планируемые результаты обучения	3-6
4. Структура и содержание дисциплины	4-17
4.1 Объем дисциплины и виды учебной работы.	
4.2. Содержание дисциплины	
4.2.1 Разделы (темы) дисциплины, виды деятельности и формы контроля	
4.2.2. Лекционный курс	
4.2.3. Лабораторный практикум	
4.2.4 Практические занятия	
4.3. Самостоятельная работа обучающихся	
5. Перечень методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	9-11
5.1. Методические указания для подготовки обучающихся в к лекционным занятиям	
5.2. Методические указания для подготовки обучающихся к лабораторным занятиям	
5.3. Методические указания для подготовки обучающихся к практическим занятиям	
5.4. Методические указания по самостоятельной работе обучающихся	
6. Образовательные технологии	11-12
7. Методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины	12-13
7.1. Перечень основной и дополнительной литературы	
7.2. Перечень ресурсов информационно- телекоммуникационной сети «Интернет»	
7.3. Информационные технологии	
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	14-15
8.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий	
8.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся	
9. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья	15
Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине	17
1. Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины	
2. Этапы формирования компетенции в процессе освоения дисциплины	17
3. Показатели, критерии и средства оценивания компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины	20-25
4. Комплект контрольно-оценочных средств по дисциплине	24-46
5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания компетенций	47-49

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоения дисциплины «*Медицинский иностранный язык*» состоит в приобретении будущими специалистами основ иноязычной компетенции, необходимой для профессиональной межкультурной коммуникации, совершенствовании навыков чтения научных медицинских статей, овладении основами устных и письменных форм общения на иностранном языке для использования его в качестве средств информационной деятельности и дальнейшего самообразования.

Задачи курса:

накопление обучающимися в соответствии с особенностями научного стиля медицинской литературы; основными методами словарно-справочной литературы и правилами работы с ними;

приобретение обучающимися знаний в области лексики и грамматики изучаемого языка (применительно к специфике подязыка медицины) ;

учение обучающихся к чтению специальных текстов на иностранном языке (разные виды чтения применительно к разным целям) и умению извлекать и фиксировать полученную информацию из иноязычного текста информации в форме аннотации, реферата(устно и письменно);

формирование навыков общения на иностранном языке (в рамках тематики, связанной с медицинским образованием в России и в стране изучаемого языка);

учение обучающихся основным принципам самостоятельной работы с оригинальной литературой.

МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

2.1 Дисциплина « Медицинский иностранный язык» относится к базовой части Факультативной части Дисциплин (модуля) (ФТД 01) и имеет тесную связь с другими дисциплинами.

2.2. В таблице приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП.

**Предшествующие и последующие дисциплины,
направленные на формирование компетенций**

Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
Иностранный язык	Государственная итоговая аттестация

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

№ п/п	Номер индекс компетенции	Наименование компетенции (или ее части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:
1.	2.	3.	4.
1	УК-4.	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<p>иУК-4.1. Знать языковые коммуникативно приемлемые стили делового общения на государственном и иностранном (-ых) языках, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; технологии поиска необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; стилистику устных деловых разговоров на государственном и иностранном (-ых) языках; стилистику официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках;</p> <p>технология перевода академических текстов с иностранного (-ых) на государственный язык.</p> <p>иУК-4.2. Уметь выбирать коммуникативно приемлемые стили делового общения на государственном и иностранном (-ых) языках, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; вести коммуникативно и культурно приемлемо устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языках;</p> <p>вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках;</p>

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Всего часов	Часы
		№ 3
		часов

<i>1</i>		<i>2</i>	<i>5</i>
Аудиторная контактная работа (всего)		34	34
В том числе:		-	-
Лекции (Л)		16	16
Практические занятия (ПЗ)		16	16
Внеаудиторная контактная работа		2	2
В том числе: индивидуальные и групповые консультации:		1.7	1.7
<i>Самостоятельная работа обучающегося (СР)</i>		38	38
<i>Подготовка к занятиям (ПЗ)</i>		8	8
<i>Подготовка реферата</i>		6	6
<i>Работа с книжными источниками, учебниками и дополнительной литературой</i>		6	6
<i>Самоподготовка</i>		6	6
<i>Подготовка к текущему контролю (ПТК)</i>		6	6
<i>Подготовка к промежуточному контролю (ППК)</i>		6	6
Промежуточная аттестации	зачет (З)	3	3
	Прием зачета, час	0.3	0.3
ИТОГО: Общая трудоемкость	часов	72	72
	зач. ед.	2	2

4.2 СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.2.1. Разделы (темы) дисциплины, виды деятельности и формы контроля

№ п/п	№ семестра	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу обучающихся (в часах)					Формы текущей и промежуточной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ	СРО	всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	1	Medical education	4		6	14	24	Текущий тестовый контроль, презентация истории заболевания
2		Health Service	6		4	14	24	Ситуационные задачи, контрольные вопросы, аннотирование (реферирование) текста
3		Hospitals and specialist services	6		6	12	24	Текущий тестовый контроль, аналитическая обработка научной статьи
		Внеаудиторная контактная работа					1.7	Индивидуальные и групповые консультации
		Промежуточная аттестация (зачет)					0.3	зачет
		ИТОГО ЗА СЕМЕСТР	16		16	38	72	

4.2.2. Лекционный курс

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы лекции	Содержание лекции	Всего часов
1	2	3	4	5
Семестр 1				
1	Реферат. Аннотация.	Основы аннотирования и реферирования английского текста	Содержание и задачи аннотирования и реферирования английского текста. Суть реферата и аннотации.	2
2	Реферат	Реферат. Назначение реферата.	Научный документ, первичные и вторичные документы. Информативность реферата.	2
3	Аннотация	Аннотация. Назначение аннотации.	Суть аннотации. Аннотация дает общее представление о тематике первичного документа.	2
4	Типы аннотаций	Типы аннотаций. Требования, предъявляемые к аннотации.	Справочная, описательная, реферативная аннотации. Требования лаконичности, точности перевода, логичности структуры	2

			аннотации.	
5	Приемы написания аннотаций	Алгоритм составления аннотации. Приемы написания аннотации.	Выделение ключевых фрагментов. Анализ структуры текста, составление плана текста.	2
6	Структура аннотации	Лексико-семантическая структура английского научного текста.	Предложения со сказуемым в страдательном залоге, Present Indefinite, Perfect. Глаголы: is studied, is discussed, were determined.	2
7	Научная статья (The IMRaD structure of the article)	Структура научной статьи (IMRaD)	Research article (научная статья) Introduction, methods, results, discussion.	2
8	Особенности написания научных статей в области медицины	Методы научных исследований в медицине (research studies)	Case-control studies, cohort studies, trials, variables.	2
Всего часов в семестре:				16
ИТОГО часов:				16

4.2.3. Лабораторные занятия – не предусмотрены учебным планом

4.2.4. Практические занятия

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование практического занятия	Содержание практического занятия	Всего часов
1	2	3	4	5
	Medical education	Medical education in Great Britain	изучающее чтение (с элементами реферирования), оформление терминологического словаря.	2
		University of Minnesota Medical School	изучающее чтение, дискуссия по теме, аннотирование текста.	2
		Some aspects of British University life. Cambridge	изучающее чтение, устный обмен информацией, реферирование текста	2
	Health Service	The national health service in Great Britain	работа со спец. словарями, беседа-дискуссия по теме, реферирование текста	2
		Primary Care The practice team	изучающее чтение, оформление терминологического словаря	2
	Hospitals and specialist services	Hospitals and medical services in Great Britain	ознакомительное чтение, реферирование текста	2
		Doctor and patient	изучающее чтение, аналитическая обработка научной статьи	2
		Medical history	чтение истории болезни,	2

		кейс-презентация	
Всего часов в семестре:			16

4.3 САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩИХСЯ

Наименование раздела (темы) учебной дисциплины	№ п/п	Виды СРО	Всего часов
2	3	4	5
р 3			
Medical education	1.1.	Самостоятельное изучение материала по теме: Medical education in Great Britain.	2
	1.2.	Выполнение домашнего задания по темам практических занятий: Some aspects of British University life. Cambridge.	4
	1.3.	Подготовка к практическим занятиям и подготовка реферата по теме: Medical education in the USA.	4
Health Service	2.1.	Самостоятельное изучение материала по теме: The Health Service in Great Britain.	4
	2.2.	Выполнение домашнего задания по темам практических занятий: Primary care. The practice team.	4
	2.3.	Работа с книжными источниками, учебниками и дополнительной литературой по теме занятия	4
Hospitals and Specialist services	3.1.	Самостоятельное изучение материала по теме. Аннотирование текста	4
	3.2.	Подготовка доклада по теме	4
	3.3.	Подготовка к текущему контролю по теме занятия. Аналитическая обработка научной статьи	4
	3.4.	Выполнение домашнего задания по теме: Структура истории болезни (The structure of Case history)	4
Всего часов в семестре:			38

5. ПЕРЕЧЕНЬ МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Методические указания для подготовки обучающихся к лекционным занятиям

5.2. Методические указания для подготовки обучающихся к лабораторным занятиям

5.3. Методические указания для подготовки обучающихся к практическим занятиям

Важной формой обучающегося является систематическая и планомерная подготовка к практическому занятию. После лекции обучающийся должен познакомиться с планом практических занятий и списком обязательной и дополнительной литературы, которую необходимо прочитать, изучить и законспектировать. Разъяснение по вопросам новой темы обучающиеся получают у преподавателя в конце предыдущего практического занятия.

Подготовка к практическому занятию требует, прежде всего, чтения рекомендуемых источников и монографических работ, их реферирования, подготовки докладов и сообщений. Важным этапом в самостоятельной работе обучающегося является повторение материала по конспекту лекции. Одна из главных составляющих внеаудиторной подготовки – работа с книгой. Она предполагает: внимательное прочтение, критическое осмысление содержания, обоснование собственной позиции по дискуссионным

моментам, постановки интересных вопросов, которые могут стать предметом обсуждения на практическом занятии.

В начале практического занятия должен присутствовать организационный момент и вступительная часть. Преподаватель произносит краткую вступительную речь, где формулируются основные вопросы и проблемы, способы их решения в процессе работы.

В конце каждой темы подводятся итоги, предлагаются темы докладов, выносятся вопросы для самоподготовки. Как средство контроля и учета знаний обучающихся в течение семестра проводятся контрольные работы. Все указанные обстоятельства учитывались при составлении рабочей программы дисциплины. В ней представлена тематика докладов, охватывающая ключевые вопросы рабочей программы дисциплины. Их подготовка и изложение на занятиях являются основной формой работы и промежуточного контроля знаний обучающихся. В рабочей программе приведены вопросы для подготовки к зачету. Список литературы содержит перечень печатных изданий для подготовки обучающихся к занятиям и их самостоятельной работы. При разработке рабочей программы предусмотрено, что определенные темы изучают обучающимися самостоятельно.

Успешному осуществлению внеаудиторной самостоятельной работы способствуют консультации и коллоквиумы (собеседования). Они обеспечивают непосредственную связь между обучающимся преподавателем (по ним преподаватель судит о трудностях, возникающих у обучающихся в ходе учебного процесса, о степени усвоения предмета, о помощи, какую надо указать, чтобы устранить пробелы в знаниях); они используются для осуществления контрольных функций.

5.4. Методические указания по самостоятельной работе обучающихся

Самостоятельная работа обучающегося по дисциплине включает такие виды работы как:

- 1) чтение и конспектирование основной и дополнительной литературы;
- 2) самостоятельный поиск литературы для рефератов, докладов и мини-проекта;
- 3) выполнение упражнений и тренировочных тестов;
- 4) подготовка к контрольной работе, тестированию, экзамену;
- 5) разработка кейсов, сценариев для кейсов и ролевых игр;
- 6) написание сочинений, резюме;
- 7) подготовка к дискуссиям, имитациям профессиональной деятельности;
- 8) выполнение заданий по переводу и написание аннотаций, рефератов

В ходе освоения дисциплины «Иностранный язык (английский)» обучающимся значительное внимание следует уделять самостоятельной работе, которая может быть организована следующим образом: solo work (сам. работа без посредственной помощи преподавателя), self-access work (сам. работа в учебном ресурсном центре), autonomous learning (сам. работа без участия преподавателя в учебном процессе), independent learning (сам. работа с материалами, отобранными и подготовленными преподавателями), self-directed learning (сам. работа с правом самостоятельно решать что делать и чего не делать), project work (сам. работа в микрогруппах).

Методические рекомендации по подготовке реферата

Реферат является формой самостоятельной учебной работы по предмету, направленной на детальное знакомство с какой-либо темой в рамках данной учебной дисциплины. Основная задача работы над рефератом по предмету — углубленное изучение определенной проблемы изучаемого курса, получение более полной информации по какому-либо его разделу.

При подготовке реферата необходимо использовать достаточное для раскрытия темы и анализа литературы количество источников, непосредственно относящихся к изучаемой теме. В качестве

источников могут выступать публикации в виде книг и статей.

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

№ п/п	№ семестра	Виды работы	Образовательные технологии
1	2	3	4
1.	4	Практическое занятие Case presentations (представление истории болезни пациента)	Подготовка и защита истории болезни (кейс-презентация)
2.	4	Практическое занятие ”Медицинские учреждения и медицинское обслуживание в Великобритании и США”	Подготовка тезисов, докладов к участию в научной конференции
3.	4	Практическое занятие “Медицинское образование в Великобритании”, “Медицинское образование в России”	Дискуссия
4.	4	Практическое занятие “Изучение истории болезни и постановка предварительного диагноза. Каков ваш предварительный диагноз? What is your provisional diagnosis?”	История болезни (Case study)
5.	44	Статья: ” Согласно статье заболевание Альцгеймера можно определить с помощью десяти запахов, которые являются первыми признаками болезни. Как вы думаете ,какие десять запахов являются признаками болезни? What do you think the smells are?”	чтение и обсуждение медицинской статьи, аннотирование текста structured abstract (структурная аннотации)
6.	4	Структура научной статьи, лингвистическое оформление и стилевые особенности	Тренинг, коллоквиум
7.	4	Практическое занятие “Чтение истории болезни, определение симптомов, постановка диагноза и выбор	Определение симптомов заболевания

		методики лечения.(How would you manage the treatment?)	
8.	4	Практическое занятие Определите(по статистическим данным в поликлинике)основные заболевания детей в вашем регионе. What are the main childhood illnesses in your country? ”	Работа со статистическими данными в детской поликлинике по теме: Основные детские заболевания в вашем регионе.
9.	4	Практическое занятие “Найдите причины анемии в диалоге между доктором и пациентом. Приведите другие симптомы, которые приводят к этому заболеванию ”	Беседа доктора с пациентом
10.	4	Практическое занятие Чтение и перевод профессионально ориентированных текстов из медицинских зарубежных источников	Структурная аннотация, (реферат)

7. МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Перечень основной и дополнительной литературы

№	Основная литература:
1	Агабекян, И.П. Английский язык [Текст]: учеб.пособие для вузов./ И.П.Агабекян.- Рн/Д.: Феникс, 2010.- 318 с.
2	Афанасова, В.В. Английский язык для медицинских специальностей-EnglishforMedicalStudents [Текст]: уч.пос. / В.В. Афанасова, Д.О. Долтмурзиев,Т.Л. Черезова.-М.: Академия, 2005.-224с.
3	Беликова, Е. Английский язык. [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Беликова Е.- Электрон.текстовые данные.- Самара: Научная книга, 2012.- 191 с.- Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/8177 .- ЭБС «IPRbooks», по паролю
4	Бессонова В.А. Английский язык. Учебник для обучающихся в медицинских вузах. Москва. «Высшая школа» 2010г. 343с. Логинова, Т.М. Английский язык. [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Логинова Т.М.- Электрон.текстовые данные.- Волгоград: Волгоградский институт бизнеса, Вузовское образование, 2013.- 68 с.- Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/11305 .- ЭБС «IPRbooks», по паролю
5	Лычковская, Л.Е. Английский язык. Часть 1. [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Лычковская Л.Е., Менгардт Е.Р.- Электрон.текстовые данные.- Томск: Эль Контент, Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники, 2012.- 72 с.- Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/14002 .- ЭБС «IPRbooks», по паролю
6	Мозолева, И.А. Английский язык. Лексико-фонетический курс. [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Мозолева И.А.- Электрон.текстовые данные.- Химки: Российская международная академия туризма, 2008.- 111 с.- Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/14276 .- ЭБС «IPRbooks», по паролю
7	Морковин, И.Ю. Английский язык [Текст] :учебник /И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн; под. ред. И.Ю. Морковиной.-4-е изд., пер. и доп.- М.:ГЭОТАР-Медиа, 2014.-368с.
8	Ромашкина, С.В. Английский язык. Часть I. [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Ромашкина С.В.- Электрон.текстовые данные.- Самара: РЕАВИЗ, 2012.- 70 с.- Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/10172 .- ЭБС «IPRbooks», по паролю
9	Учебник английского языка [Текст]:учебник для обучающихся мед. вузов / В.А. Бессонова, Е.В. Кокарева, В.К. Котова, Т.П. Щедрина; под.ред. Т.П. Щедриной.-М.: Высш.школа.-2005.- 343с.
10	Шуваева, В.А. Английский язык. Часть II. [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Шуваева В.А.- Электрон.текстовые данные.- Самара: РЕАВИЗ, 2012.- 48 с.- Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/10182 .- ЭБС «IPRbooks», по паролю
	Дополнительной литература:
1	Айрапетян А.Т. Краткий медицинский терминологический словарь [Электронный

	ресурс]/ Айрапетян А.Т., Даллакян В.Ф.— Электрон.текстовые данные.— М.: Человек, 2010.— 192 с.— Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/27575 .— ЭБС «IPRbooks», по паролю.
2	Вольфберг, Д.М. Англо-русский и русско-английский токсикологический словарь-English-RussianandRussian-EnglishDictionary of Toxicology. Ок 6000 терминов [Текст]: Д.М. Вольфберг, А.О. Лойт; под. ред. А.С. Герда.-СПб.:СПбГУ; М.: Академия,2006.-288с. Eric H. Glendinning, Ron Howard. Professional English in use (Medicine) Cambridge. University Press
3	Тарантул В.З. Толковый биотехнологический словарь. Русско-английский [Электронный ресурс]/ Тарантул В.З.— Электрон.текстовые данные.— М.: Языки славянских культур, 2009.— 936 с.— Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/15162 .— ЭБС «IPRbooks», по паролю
4	Хапаев, Б.А. Русско-карачаево-балкарско-англо-немецко-латинский медицинский словарь.Около 5000 терминов.-М.:РУССО,2005.-464с.
5	Eric H. Glendinning. Ron Howard. Professional English in USE. Cambridge University press 2007.-175с. Режим доступа: //www.cambridge.org/9780521682015

Интернет ресурсы:

General Writing Resources <https://medicallanguage.info/>

2

synopsis (composition and grammar) <http://grammar.about.com/jd/rs/g/Synopsis.htm>

<http://www.wheaton.edu/Academics/Services/Writing-Center/Writing-Resources> (ресурсы

для правильного оформления письменной формы)

www.correctenglish.ru/exercises/

<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/quick-grammar> грамматические справочники и упражнения

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

ЭБС IPRbooks договор номер 8117/21П от 11 июня 2021 года. Действует с 01 июля 2021 года до 01 июля 2022 года

7.3. Информационные технологии

1.Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа.

Лицензионное программное обеспечение:

ОС Windows 7 Professional-Подписка

Microsoft Imagine Premium. Идентификатор подписчика: 1203743421 Статус: активно до 01.07.2020 г.

MS Office 2007

(61743639 от 02.04.2013. Статус: лицензия бессрочная)

Свободное программное обеспечение:

WinDjView, 7-Zip

2. Учебная аудитория для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Лицензионное программное обеспечение:

ОС Windows 7 Professional-Подписка

Microsoft Imagine Premium. Идентификатор подписчика: 1203743421 Статус: активно до 01.07.2022 г.

MS Office 2007

(61743639 от 02.04.2013. Статус: лицензия бессрочная)

Свободное программное обеспечение:

WinDjView, 7-Zip

3. Помещение для самостоятельной работы.

Лицензионное программное обеспечение:

ОС MS Windows 7 Professional (Open License: 61031505 от 16.10.2012г. Статус: лицензия бессрочная)

MS Office 2010 (Open License: 61743639 от 02.04.2013 г. Статус: лицензия бессрочная);

Dr. Web Enterprise Security Suite (Антивирус) от 24.09.2018г. с/н: WH6Q-K21J-Q65V-1EL6. Статус: активно до 26.09.2022 г.;

Лицензионное программное обеспечение:

ОС MS Windows Server 2008 R2 Standart (Open License: 64563149 от 24.12.2014г.);

ОС MS Windows 7 Professional (

Open License: 61031505 от 16.10.2012.

Статус: лицензия бессрочная)

ОС MS Windows XP Professional (Open License: 63143487 от 26.02.2014.

Статус: лицензия бессрочная)

MS Office 2010 (Open License: 61743639 от 02.04.2013 г. Статус: лицензия бессрочная);

Dr. Web Enterprise Security Suite (Антивирус) от 24.09.2018г. с/н: WH6Q-K21J-Q65V-1EL6. Статус: активно до 26.09.2022 г.;

Лицензионное программное обеспечение:

ОС MS Windows Server 2008 R2 Standart (Open License: 64563149 от 24.12.2014г.);

MS Office 2010 (Open License: 61743639 от 02.04.2013 г. Статус: лицензия бессрочная);

Dr. Web Enterprise Security Suite (Антивирус) от 24.09.2018г. с/н: WH6Q-K21J-Q65V-1EL6. Статус: активно до 26.09.2022 г.

8.МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Технические средства и материально-техническое обеспечение	Назначение
ПК или ноутбук	Используются для демонстрации учебного материала, а также презентаций, подготовленных преподавателями и обучающимися .
Компьютерные классы	Используются для организации самостоятельной работы обучающихся, для выполнения интерактивных заданий.

8.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий

Кабинет, оснащенный мебелью для:

- организации рабочего места преподавателя;
- организации рабочих мест обучающихся;
- для рационального размещения и хранения учебного оборудования и учебно-методической литературы.

Методическое обеспечение дисциплины:

- В кабинете иностранного языка должен быть полный комплект средств обучения:
- учебники (по количеству обучающихся в группе);
- словари (двуязычные и специальные);
- комплект методической литературы для преподавателя;
- справочная литература лингвистического характера.

8.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся

Технические средства обучения

- презентационная техника (проектор, экран, компьютер/ноутбук)
- комплект электронных презентаций/слайдов.
- пакеты ПО общего назначения (текстовые редакторы, графические редакторы)

Все преподаватели и обучающиеся обеспечены рабочим местом в компьютерном классе с выходом в Интернет.

Кроме того, перечень научно-технического обеспечения включает специализированный научно-методический кабинет с фондом учебных, методических и сценарных материалов по данной дисциплине.

В распоряжении преподавателей и обучающихся также имеется сетевая аудио и сетевая видеотека.

9. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Для обеспечения образования инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья разрабатывается (в случае необходимости) адаптированная образовательная программа, индивидуальный учебный план с учетом особенностей их психофизического развития и состояния здоровья, в частности применяется индивидуальный подход к освоению дисциплины, индивидуальные задания: рефераты, письменные работы и, наоборот, только устные ответы и диалоги, индивидуальные консультации, использование диктофона и других записывающих средств для воспроизведения лекционного и семинарского материала.

В целях обеспечения обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья комплектуется фонд основной учебной литературой, адаптированной к ограничению электронных образовательных ресурсов, доступ к которым организован в БИЦ Академии. В библиотеке проводятся индивидуальные консультации для данной категории пользователей, оказывается помощь в регистрации и использовании сетевых и локальных электронных образовательных ресурсов.

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Медицинский иностранный язык

1. Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины

Индекс	Формулировка компетенции
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и

2. Этапы формирования компетенции в процессе освоения дисциплины

Основными этапами формирования указанных компетенций при изучении обучающимися дисциплины являются последовательное изучение содержательно связанных между собой разделов (тем) учебных занятий. Изучение каждого раздела (темы) предполагает овладение обучающимися необходимыми компетенциями. Результат аттестации обучающихся на различных этапах формирования компетенций показывает уровень освоения компетенций обучающимися.

Этапность формирования компетенций прямо связана с местом дисциплины в образовательной программе.

Разделы (темы) дисциплины	Формируемые компетенции (коды)
Medical education	УК-4 +
Health Service	+
Hospitals and specialist services	+

3. КОМПЛЕКТ КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1	Ситуационная задача	Проблемное задание, в котором обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы.	Задания для решения ситуационной задачи
2	Коллоквиум, собеседование	Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования преподавателя с обучающимися	Вопросы по темам Разделам дисциплины
5	Тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося	Фонд тестовых заданий
6	Деловая и/или ролевая игра	Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации.	Тема (проблема), концепция, роли и ожидаемый результат по каждой игре
7	Проект	Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве, практических и творческих навыков.	Темы групповых и/или индивидуальных проектов

8	Реферат	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научно-исследовательской темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения.	Темы рефератов
9	Доклад, сообщение	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной научно-исследовательской	

Вопросы к зачету по дисциплине Медицинский иностранный язык

1. How do you understand the aim of the subject Medical Foreign Language?
2. What is the essence of abstract and summary?
3. What is the most important source of scientific information?
4. What scientific papers do you know?
5. What scientific papers are referred to primary papers?
6. What scientific papers are referred to secondary papers?
7. What is summary?
8. How is the text of the summary conveyed?
9. Where is more information in the summary or in the original text?
10. What types of summaries do you know?
11. What is the volume of summary?
12. Do you know any requirements to the summary?
13. What is the structure of summary?
14. What is abstract?
15. What is the destination of abstract?
16. Is there any difference between abstract and summary?
17. What is the average volume of abstract?
18. Why is it necessary to use cliché and terminology in abstracts?
19. What are the requirements to the abstract?
20. What types of abstracts do you know?
21. Do you know the structure of abstract?
22. What is the essence of the conception of ‘‘translation’’?
23. What types of translation do you know?
24. What is the difference between oral and written translation in the work of an interpreter?
25. How do you understand the terms ‘‘equivalence’’ and ‘‘adequacy’’?
26. What type of translation is more preferable?
27. What are the main tasks the translator should pay attention to?
28. What is the essence of using methods of transcription and transliteration?
29. What is making a loan translation of the word (калькирование)?
30. How do you understand the conception of the word term?
31. What methods will you use to translate the terms?
32. What are international words and pseudo-international words?
33. Why is it considered that terms do not complicate the work of a translator?
34. Which translation is preferable literal (буквальный), equivalent (адекватный), or liberal (вольный)?
35. What is transplattation?

Критерии оценки:

- оценка **«отлично»** выставляется обучающемуся, если а) проведен детальный критический анализ явления, ситуации, инцидентов; б) четко выполнено сценарирование проблем и смоделирована ситуация; в) коммуникативная задача выполнена полностью, цель общения достигнута полностью, тема задания раскрыта в

заданном объеме; г) сформулированы и высказаны интересные и оригинальные идеи; д) групповая работа выполнена успешно (активное участие в коллективном обсуждении и поиске решения выделенной проблемы); грамотное деятельностное поведение в коллективной работе, взаимообучение и взаимооценка; отличное оформление речи на иностранном языке;

- оценка «**хорошо**» выставляется обучающемуся, если а) наличествуют все перечисленных параметров, но допущение ряда несущественных ошибок; б) наблюдается пассивность в ряде игровых моментов игровой деятельности; в) в речевом оформлении на иностранном языке были ошибки как грамматического, так и стилистического характера;

- оценка «**удовлетворительно**» выставляется обучающемуся, если а) коммуникативная задача выполнена не полностью, но цель общения в основном достигнута; б) высказанные и выполненные положения нечетко аргументированы; в) пассивность при выполнении коллективной работы; г) слабое владение навыками иноязычной речи;

- оценка «**неудовлетворительно**» выставляется обучающемуся, если имеет место а) сбой в выполнении заданий; б) отказ от выполнения работы; в) неграмотная речь, плохо фонетически оформленная.

Преподаватель

Мисходжева Ф.А.

« ___ » _____ 20 __ г.

СЕВЕРО-КАВКАЗСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ

Кафедра «Лингвистика»

Контрольные задания по разделам дисциплины «Медицинский иностранный язык»

Контрольные вопросы по теме «Медицинское образование»

1. Read and translate the text from English into Russian. Write a short research article on this text, using the following questions.

«Medical education»

1. What faculty do you study at?
2. How many students study at the faculty?
3. What specialists are trained at the faculty?
4. What is the course of study?
5. Who is the dean of your faculty?
6. Students carry on research work in the Students' Scientific Society, don't you?
7. How many students of your faculty take part in the annual students' scientific conferences?
8. A great number of graduates of the Academy work as doctors or pharmacists in various parts of our country, don't they?
9. When was the Moscow Medical Academy founded?
10. Who was the founder of the Moscow University?
11. Who was the first professor of medicine at the Moscow University?
12. What famous scientists worked at the Medical faculty at the end of the 19th century?
13. How many faculties were there at the Moscow University?
14. How many faculties are there at the Moscow University?
15. How many students study at the Moscow Medical Academy today?
16. When does a student apply to medical school?
17. What is the most important factor in the selection of students?
18. What is the aim of the personal interview with applicants to medical school?
19. What degree do students receive at the end of four years of study?
20. Where can the graduates work after their residency?

2. Answer the questions to the test?

1. What is a research article?
2. What are the sections of research article?
3. How are the sections of research article called shortly?
4. Describe the sections of research article.

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если а) проведен детальный критический анализ явления, ситуации, инцидентов; б) четко выполнено сценарирование проблем и смоделирована ситуация; в) коммуникативная задача выполнена полностью, цель общения достигнута полностью, тема задания раскрыта в заданном объеме; г) сформулированы и высказаны интересные и оригинальные идеи; д) групповая работа выполнена успешно (активное участие в коллективном

обсуждении и поиске решения выделенной проблемы); грамотное деятельностное поведение в коллективной работе, взаимообучение и взаимооценка; отличное оформление речи на иностранном языке;

- оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если а) наличествуют все перечисленных параметров, но допущение ряда несущественных ошибок; б) наблюдается пассивность в ряде игровых моментов игровой деятельности; в) в речевом оформлении на иностранном языке были ошибки как грамматического, так и стилистического характера;

- оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если а) коммуникативная задача выполнена не полностью, но цель общения в основном достигнута; б) высказанные и выполненные положения нечетко аргументированы; в) пассивность при выполнении коллективной работы; г) слабое владение навыками иноязычной речи;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если имеет место а) сбой в выполнении заданий; б) отказ от выполнения работы; в) неграмотная речь, плохо фонетически оформленная.

Преподаватель

Мисходжева Ф.А.

« ___ » _____ 20 __ г.

Text «The National Health Service»

Тема: Система Здравоохранения Великобритании

1. Read and translate the text from English into Russian. Write a short abstract on this text.

Прочитайте, переведите текст. Напишите аннотацию к тексту

The National Health Service was established throughout the United Kingdom on the 5th July 1948. Similar services operate in England and Wales, in Scotland and in Northern Ireland, but with administrative differences .

The introduction of the new health service did not mean a complete break with the past. On the contrary, all that was good in the existing services was absorbed into a new scheme. The National Health Service made it possible that the benefits ones available only to insured persons or those who could afford to pay for them, or as a form of charity, became available to everyone. The Service consists of three main parts:

the general practitioner (including dental) services,
the hospital and specialist services, and a local health authority services (comprising a range of home and clinical services for prevention, treatment or care).

The public is free to use the Service, or any independent part of it, as it pleases.

The patient is free to use his doctor, and to change to another if he wishes to do so. The doctor may accept private patients while taking part in the Service.

About 97 per cent of the whole population of Great Britain is using the Service. In order to obtain the benefits of International Health Service a person must normally be registered on a general practitioner's list.

The great majority of specialists and general practitioners are taking part in the Service

2. Be ready to discuss the text using the following questions:

1. When was the National Health Service established?
2. Did the introduction of the Service mean a complete break with the past?
3. What does a patient do to obtain benefits of the National Health Service?
4. What parts does the service consist of?
5. Are people obliged to use the Service?

3. Answer the questions to the test?

1. What is an abstract?
2. What is the volume of abstract?
3. What are the requirements to abstract?
4. Into what sections is the abstract divided?
5. Where may be the abstract found?
6. Describe the sections of an abstract?

Критерии оценки:

- оценка **«отлично»** выставляется обучающемуся, если а) проведен детальный критический анализ явления, ситуации, инцидентов; б) четко выполнено сценарирование проблем и смоделирована ситуация; в) коммуникативная задача выполнена полностью, цель общения достигнута полностью, тема задания раскрыта в заданном объеме; г) сформулированы и высказаны интересные и оригинальные идеи; д) групповая работа выполнена успешно (активное участие в коллективном обсуждении и поиске решения выделенной проблемы); грамотное деятельностное поведение в коллективной работе, взаимообучение и взаимооценка; отличное оформление речи на иностранном языке;
- оценка **«хорошо»** выставляется обучающемуся, если а) наличествуют все перечисленных параметров, но допущение ряда несущественных ошибок; б) наблюдается пассивность в ряде игровых моментов игровой деятельности; в) в речевом оформлении на иностранном языке были ошибки как грамматического, так и стилистического характера;
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется обучающемуся, если а) коммуникативная задача выполнена не полностью, но цель общения в основном достигнута; б) высказанные и выполненные положения нечетко аргументированы; в) пассивность при выполнении коллективной работы; г) слабое владение навыками иноязычной речи;
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется обучающемуся, если имеет место а) сбой в выполнении заданий; б) отказ от выполнения работы; в) неграмотная речь, плохо фонетически оформленная.

Преподаватель

Мисходжева Ф.А.

Hospitals and specialists services

Тема: Больницы и медицинские услуги

Text «Hospital staff»

1. Read and translate the text. Write summary on this text.

Прочитайте, переведите текст. Напишите реферат к тексту.

The people who work in any type of workplace, including hospitals, are called the staff. The medical staff in a British hospital belongs to one of four main groups:

A pre – registration house officer (PRHO), or house officer, is a newly graduated doctor in the first year of postgraduate training. After a year, he or she becomes a registered medical practitioner. In the current system of training, the Foundation Programme, the name for these junior doctors is Foundation Year 1 doctor (FY1).

A senior house officer (SHO) is in the second year of postgraduate training. The title is now Foundation Year 2 doctor (FY2), but the old terms senior house officer and SHO are still used.

A specialist registrar (SpR) is a doctor who has completed the Foundation Programme, and is training in one of the medical specialties. There are also some non-training registrars- doctors who have completed their training but do not wish to specialize yet.

A consultant is a fully qualified specialist. There may be some associate specialists- senior doctors who do not wish to become consultants. In addition, there is at least one medical (or clinical) director, who is responsible for all of the medical staff.

2. Be ready to discuss the text using the following questions:

1. What is called the staff?
2. What groups of medical staff do you know?
3. Who is called a pre-registration house officer, a senior house officer, a specialist doctor?
4. What are consultants responsible for?
5. What are the duties of the registrar?
6. What does it mean to work in shifts?

3. Answer the questions to the test?

1. What is summary?
2. What is the volume of summary?
3. What are the requirements to summary?
4. What is the difference between summary and abstract?
5. Where is more information in summary or abstract?

Критерии оценки:

- оценка **«отлично»** выставляется обучающемуся, если а) проведен детальный критический анализ явления, ситуации, инцидентов; б) четко выполнено сценарирование проблем и смоделирована ситуация; в) коммуникативная задача выполнена полностью, цель общения достигнута полностью, тема задания раскрыта в заданном объеме; г) сформулированы и высказаны интересные и оригинальные идеи; д) групповая работа выполнена успешно (активное участие в коллективном обсуждении и поиске решения выделенной проблемы); грамотное деятельностное поведение в коллективной работе, взаимообучение и взаимооценка; отличное оформление речи на иностранном языке;

- оценка **«хорошо»** выставляется обучающемуся, если а) наличествуют все перечисленных параметров, но допущение ряда несущественных ошибок; б) наблюдается пассивность в ряде игровых моментов игровой деятельности; в) в речевом оформлении на иностранном языке были ошибки как грамматического, так и стилистического характера;

- оценка **«удовлетворительно»** выставляется обучающемуся, если а) коммуникативная задача выполнена не полностью, но цель общения в основном достигнута; б) высказанные и выполненные положения нечетко аргументированы; в) пассивность при выполнении коллективной работы; г) слабое владение навыками иноязычной речи;

- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется обучающемуся, если имеет место а) сбой в выполнении заданий; б) отказ от выполнения работы; в) неграмотная речь, плохо фонетически оформленная.

Преподаватель

Мисходжева Ф.А.

«__» _____ 20__

Образец компьютерного теста

По дисциплине Медицинский иностранный язык

Задание 1-3. Найдите в каждой строчке слово, которое содержит указанный звук:

1. [r] a) worse b) wrinkle c) water d) mark
2. [a] a) quiet b) high c) clear d) stair
3. [a:] a) carry b) duck c) march d) berry

Задание 4-10. Выберите правильную форму глагола:

4. In fainting a person ... consciousness.
a) is losing b) loses
5. Red rash ... on his body yesterday.
a) appears b) appeared
6. As the patient ... of the dentist, the dental nurse ... him an injection now.
a) are afraid of gives b) is afraid of is giving
7. Pete ... from 5 to 6 o'clock yesterday.
a) was reading b) read
8. The syringe ... by the nurse ten minutes ago.
a) was boiled b) boiled
9. The patient ... in a wheel chair into a ward in an hour.
a) will be taken b) will take
10. Strong emotion, want of food, fatigue and pain ... the causes of fainting.
a) are b) is

Задание 11-17. Выберите правильный предлог:

11. The infant had symptoms of cardiac insufficiency ... the age of 4 months.
a) on b) of c) at
12. Palliative methods are widely used ... surgery.
a) with b) in c) for
13. She was born ... term.
a) of b) with c) at
14. One of you go and call ... a doctor.
a) in b) with c) on
15. Children ... allergic tendency were excluded from the study.
a) with b) for c) in
16. ... birth the infants are ... a poor condition ... as phyxia and apnea.
a) at, in, with b) at, in, for c) at, with, in
17. Never try to kill two birds ... one stone.
a) at b) on c) with

Задание 18-23. Найдите соответствия:

- | | |
|----------------------------------|---------------------------|
| 18. at the height of the disease | a) вызывать дыхание |
| 19. to induce respiration | b) скрытое начало |
| 20. the clinical gravity | c) менять положение вещей |
| 21. shallow respiration | d) в разгаре болезни |

22. insidious onset e) поверхностное дыхание
23. to alter the position f) клиническая тяжесть

Задание 24-28. Выберите необходимые местоимения:

24. He will come to me with ... sister.
a) her b) its c) his
25. I hurt ... leg.
a) my b) mine c) her
26. Take ... medical journal.
a) some b) any c) no
27. Are there ... articles on respiratory diseases in this journal?
a) any b) some c) no
28. She speaks to ... every morning.
a) we b) us c) ourselves

Задание 29-40. Подберите пары синонимов:

29. spinal column a) matter
30. to participate b) minute
31. deficiency c) backbone
32. substance d) shortage
33. fine e) chiefly
34. primarily f) to take part

и антонимов:

35. soluble a) local
36. solid b) unimportant
37. colourless c) soft
38. regular d) colourful
39. general e) irregular
40. essential f) insoluble

Задание 41-44. Выберите правильные модальные глаголы:

41. You ... see his analyses today
a) should b) could c) were to
42. You ... repeat the material of the lectures before the examination.
a) can b) must c) should
43. The doctor says that you ... walk.
a) may b) need c) must
44. The lungs ... excrete carbon dioxide and water.
a) ought b) have to c) would

Тестовые задания (образец)

1) **Выберите нужную форму глагола:**

There ... a lecture on Chemistry tomorrow.

- a) will be
b) was
b) to be

2) **Выберите нужную форму глагола:**

The academic year ... of two terms.

- a) consists
b) to consist
c) consist

3) **Выберите нужный вспомогательный глагол:**

What ... he ... now?

- a) has done
- b) is; doing
- c) will do

4) **Выберите нужный вспомогательный глагол:**

... he read articles in foreign languages?

- a) did
- b) do
- c) does

5) **Выберите нужную форму глагола:**

She ... as a nurse at a hospital.

- a) works
- b) worked
- c) to work

6) **Выберите нужную форму глагола:**

Doctors ... responsible for the patients' lives.

- a) to be
- b) is
- c) are

7) **Выберите нужную форму глагола:**

The students ... practical classes in Surgery tomorrow.

- a) will have
- b) to have
- c) are having

8) **Выберите нужную форму глагола:**

The skeleton ... of over 200 bones.

- a) compose
- b) is composed
- c) are composed

9) **Выберите нужную форму глагола:**

The pelvis ... the lower extremity with the trunk.

- a) connects
- b) connect
- c) is connected

10) **Выберите нужный модальный глагол:**

As my sister is ill, she ... stay in bed.

- a) must
- b) may
- c) can

Коды формируемых компетенций ОПК-2, ПК-21

Критерии оценки.

Оценивание тестов проводится в соответствии с критериями, принятыми в балльно-рейтинговой системе:

«отлично» - 100-90%;

«хорошо» - 89-75%;

«удовлетворительно» -74-60% ;

«неудовлетворительно»- менее 60%.

Преподаватель

Мисходжева Ф.А.

Ролевая игра

по дисциплине Медицинский иностраный язык

1. Тема (проблема): Role play “What is your diagnosis?”

2. Концепция игры: Проводится детальный критический анализ имитации ситуации обследования больного на приеме у врача, в рамках предложенного сценария разыгрываются роли специалиста-уролога и пациента с применением лексики по теме и изложением выводов врачом после проведенного обследования с постановкой диагноза.

3. Роли:

-Urologist

- Patient.

4. Цель игры: погрузить обучающихся в атмосферу близкую к профессиональной практической работе врача в распознавании болезни и лечении больных.

Urinary symptoms

Doctor: Are you having any trouble with your waterworks?

Mr Jones: Well, I do seem to have to go to the toilet more often than I used to do.

Doctor: How often is that?

Mr Jones: It depends, but sometimes it's every hour or even more often.

Doctor: What about at night? Do you have to get up at night?

Mr Jones: Yes. Nearly always two or three times.

Doctor: Do you get any burning or pain when you pass water?

Mr Jones: No, not usually.

Doctor: Do you have any trouble getting started?

Mr Jones: No.

Doctor: Is the stream normal? I mean is there still a good strong flow?

Mr Jones: Perhaps not quite so good as it use to be.

Doctor: Do you ever lose control of your bladder? Any leaking or dribbling?

Mr Jones: Well, perhaps a little dribbling from time to time.

Doctor: Have you ever passed blood in the urine?

Mr Jones: No, never.

Симптомы заболевания мочевой системы. Беседа доктора с пациентом.

Какой предварительный диагноз вы поставите Мистеру Джонсу?

Common urinary symptoms and their definitions:

What is your provisional diagnosis for Mr Jones?

Ожидаемый (е) результат (ы) проведен детальный критический анализ явления, ситуации, инцидентов; четко выполнено сценарирование проблем и смоделирована ситуация; коммуникативная задача выполнена, цель общения достигнута полностью, тема задания раскрыта; сформулированы и высказаны интересные и оригинальные идеи; д) групповая работа выполнена; грамотное деятельностное поведение в коллективной работе, взаимообучение и взаимооценка; соответствующее оформление речи на иностранном языке.

Критерии оценки:

- «отлично» выставляется обучающемуся, если а) проведен детальный критический анализ явления, ситуации, инцидентов; б) четко выполнено сценарирование проблем и смоделирована ситуация; в) коммуникативная задача выполнена полностью, цель общения достигнута полностью, тема задания раскрыта в заданном объеме; г) сформулированы и высказаны интересные и оригинальные идеи; д) групповая работа выполнена успешно (активное участие в коллективном обсуждении и поиске решения выделенной проблемы); грамотное деятельностное поведение в коллективной работе, взаимообучение и взаимооценка; отличное оформление речи на иностранном языке;
- оценка «хорошо» а) наличие всех перечисленных параметров, но допущение ряда несущественных ошибок; б) пассивность в ряде игровых моментов игровой деятельности; в) в речевом оформлении на иностранном языке были ошибки как грамматического, так и стилистического характера;
- оценка «удовлетворительно» а) коммуникативная задача выполнена не полностью, но цель общения в основном достигнута; б) высказанные и выполненные положения нечетко аргументированы; в) пассивность при выполнении коллективной работы; г) слабое владение навыками иноязычной речи;
- оценка «неудовлетворительно» а) сбой в выполнении заданий; б) отказ от выполнения работы; в) неграмотная речь, плохо фонетически оформленная.

Преподаватель

Мисходжева Ф.А.

«__» _____ 20__ г.

СЕВЕРО-КАВКАЗСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ

Кафедра «Лингвистика»

Кейс-задачи

По дисциплине: Медицинский иностранный язык

Задание: Обучающийся медицинского колледжа осмотрел пожилого пациента с низким уровнем гемоглобина и обсуждает историю заболевания с преподавателем.

Anaemia

A medical student has examined an elderly patient with a very low level of haemoglobin and is discussing the case with her professor:

Professor: What's the most likely diagnosis in this case?

Student: Most probably carcinoma of the bowel with chronic blood loss.

Professor: What's against that as a diagnosis?

Student: Well, he hasn't had any change in his bowel habit or lost weight.

Professor: What else would you include in the differential diagnosis of severe anaemia in a man of this age?

Student: He might have leukaemia of some sort, or aplastic anaemia, but that's rare – it would be very unusual. Another cause is iron deficiency, but he seems to have an adequate diet.

Professor: OK. Now, there's another cause of anaemia which I think is more likely.

Student: Chronic bleeding ulcer?

Professor: Yes, that's right. But what about pernicious anaemia? Can you exclude that?

Student: Well, he's got none of the typical neurological symptoms, like paraesthesiae.

List the causes of anaemia mentioned in the conversation in B opposite. Then choose another condition that you encounter regularly and make a similar list of the causes in English. Use the index to help you.

Назовите все симптомы анемии, упомянутые в беседе.

Перечислите симптомы другого знакомого вам заболевания.

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если а) проведен детальный критический анализ явления, ситуации, инцидентов; б) четко выполнено сценарирование проблем и смоделирована ситуация; в) коммуникативная задача выполнена полностью, цель общения достигнута полностью, тема задания раскрыта в заданном объеме; г) сформулированы и высказаны интересные и оригинальные идеи; д) групповая работа выполнена успешно (активное участие в коллективном обсуждении и поиске решения выделенной проблемы); грамотное деятельностное поведение в коллективной работе, взаимообучение и взаимооценка; отличное оформление речи на иностранном языке;

- оценка «**хорошо**» выставляется обучающемуся, если а) наличествуют все перечисленных параметров, но допущение ряда несущественных ошибок; б) наблюдается пассивность в ряде игровых моментов игровой деятельности; в) в речевом оформлении на иностранном языке были ошибки как грамматического, так и стилистического характера;
- оценка «**удовлетворительно**» выставляется обучающемуся, если а) коммуникативная задача выполнена не полностью, но цель общения в основном достигнута; б) высказанные и выполненные положения нечетко аргументированы; в) пассивность при выполнении коллективной работы; г) слабое владение навыками иноязычной речи;
- оценка «**неудовлетворительно**» выставляется обучающемуся, если имеет место а) сбой в выполнении заданий; б) отказ от выполнения работы; в) неграмотная речь, плохо фонетически оформленная.

Преподаватель

Мисходжева Ф.А.

«___» _____ 20__ г.

СЕВЕРО-КАВКАЗСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ

Кафедра «Лингвистика»

**Перечень дискуссионных тем для круглого стола
(дискуссии, полемики, диспута, дебатов, конференций)**

по дисциплине Медицинский иностраннй язык

1. Подготовка и защита истории болезни на английском языке.
2. Конференция "Медицина будущего"
3. Дискуссия на тему "Are healthy eating habits really healthy?"

Критерии оценки:

- «отлично» выставляется обучающемуся, если в ответе имеется а) наличие умения формулировать суждения и делать умозаключения; б) четкое определение или постановка проблемы; в) грамотный анализ данных и их адекватная интерпретация; г) последовательное и умелое планирование исследования или эксперимента; д) наличие умения выделять основные проблемы и фиксировать их; е) активное участие в «мозговом штурме» и отстаивании своей позиции; ж) умелое диагностирование потребностей работы, демонстрация знания и понимания; з) наличие навыков аргументации, защиты, переговоров, интервьюирования; и) качественный поиск, отбор и сортировка информации и ее аннотирование; к) качественное языковое оформление;
- оценка «хорошо» - а) наличие перечисленных параметров; б) присутствие некоторых неточностей, несущественных ошибок, не искажающих суть решения проблемы; в) ошибки в языковом оформлении, связанные с неправильной оценкой регистра речи; г) недостаточная активность в проведении мероприятия; д) недочеты в критическом анализе информации;
- оценка «удовлетворительно» - а) наличие существенных ошибок (не более двух), исправленных с помощью преподавателя; б) высказанные положения недостаточно обоснованы и аргументированы; тема раскрыта в ограниченном объеме; в) недостаточное владение письменной речью и знание ее особенностей; г) цель задания достигнута не полностью; д) слабое языковое оформление речи;
- оценка «неудовлетворительно» - а) поставленные задачи не выполнены; б) содержание не соответствует ни виду задания, ни поставленным задачам; в) подготовка к работе небрежная и неграмотная; г) слабое владение иноязычной речью; д) отказ от ответа.

Преподаватель
«___» _____ 20__ г.

Мисходжева Ф.А.

Темы групповых и/или индивидуальных творческих заданий/проектов**

по дисциплине Медицинский иностраный язык

Групповые творческие задания (проекты):

1. Diseases and diagnostic methods. Glossary.(Болезни и диагностические методы)
2. Ethical issues in medical care.(Этические вопросы в медицине)

Прочитайте описания болезней и определите их названия:

1. A disorder of the nervous system in which there are convulsions and loss of consciousness due to
disordered discharge of cerebral neurons.
.....
2. A condition where tissues die and decay, as a result of bacterial action, because the blood supply
has been lost through injury or disease of the artery.
.....
3. A condition where the lens of the eye gradually becomes hard and opaque.
.....
4. A progressive nervous disorder without a known cause which is a type of Parkinsonism, the main
symptoms of which are trembling hands, a slow shuffling walk and difficulty in speaking.
.....
5. An infectious disease in which infected lumps form in the tissue. Its commonest form is infection of
the lungs, causing patients to lose weight, cough blood and have a fever. It is caught by breathing
in germs or by eating contaminated food, especially unpasteurised milk.
.....
6. A hereditary disease in which there is malfunction of the exocrine glands such as the pancreas, in
particular those which secrete mucus, causing respiratory difficulties, male infertility and malabsorption of food from the gastrointestinal tract.
.....
7. A progressive disease of the liver, often associated with alcoholism, in which healthy cells are
replaced by scar tissue.
.....
8. A serious, infectious disease of children. Its first symptoms are a sore throat, followed by a slight
fever, rapid pulse and swelling of the glands in the neck. A fibrous growth like a membrane forms

in the throat and can close the air passages. The disease is often fatal, either because the patient is asphyxiated or because the heart becomes fatally weakened.

.....
9. A disorder of the brain, mainly due to brain damage occurring before birth, or due to lack of oxygen during birth. The patient may have bad coordination of muscular movements, impaired speech, hearing and sight, and sometimes mental retardation.

.....
10. Inflammation of the membrane lining the intestines and the stomach, caused by a viral infection, and resulting in diarrhoea and vomiting.

Критерии оценки:

- «отлично» - а) полное соответствие заявленной тематике; б) четкое выделение существенных признаков изученного; в) правильное выявление причинно-следственных связей и формулировка выводов и обобщений; г) логичность построения исследования (отражены цели и задачи, описана проблема, обоснованы методы и средства анализа); д) свободное оперирование фактами и сведениями; е) достаточность списка использованной литературы и Интернет-ресурсов; ж) стилистическая адекватность дизайна, соответствующая содержанию выступления; з) допускаются единичные несущественные ошибки, самостоятельно исправленные обучающимся; и) критическая оценка изученной литературы; к) высказаны интересные и оригинальные идеи;
- оценка «хорошо» - а) наличие всех перечисленных параметров у выступающего, но отдельные несущественные ошибки, исправленные обучающимся после указания на них преподавателями; б) допускаются некоторые неточности в формулировках, выводах и обобщениях; отсутствие оригинальности в выступлении;
- оценка «удовлетворительно» - а) затруднения при ответах на вопросы и при выполнениях основных блоков работы; б) допущены существенные ошибки, исправленные с помощью преподавателя; в) изложение полученных знаний неполное и не всегда логичное;
- оценка «неудовлетворительно» - а) изложение материала бессистемное с выделением случайных признаков явления; б) неумение производить простейшие операции анализа и синтеза, делать обобщения и выводы; в) полное незнание и непонимание изученного материала; г) ошибки существенные и неисправленные даже с помощью преподавателя.

Преподаватель

Мисходжева Ф. А.

«__» _____ 20__ г.

Темы эссе (рефератов, докладов, сообщений)

По дисциплине: Медицинский иностранный язык

1. Medical Education in Great Britain.
2. Health Service in Great Britain.
3. Medical Education in the USA.
4. Health Care in the USA.
5. Diagnostic methods.
6. The prominent English scientists.
7. The Sechenov First Moscow State Medical University.
8. The contribution of Charles Darwin to medicine.
9. Hospitals and specialist services in Great Britain.
10. Hospitals and specialist services in the USA.
11. The National Health Service
12. The Foundation Programme
13. Research study
14. Research article
15. Structured abstract

Критерии оценки:

- «отлично» - а) полное соответствие заявленной тематике; б) четкое выделение существенных признаков изученного; в) правильное выявление причинно-следственных связей и формулировка выводов и обобщений; г) логичность построения текста/исследования (отражены цели и задачи, описана проблема, обоснованы методы и средства анализа); д) свободное оперирование фактами и сведениями; е) достаточность списка использованной литературы и Интернет-ресурсов; ж) стилистическая адекватность письменной работы, соответствующая содержанию выступления; з) допускаются единичные несущественные ошибки, самостоятельно исправленные обучающимся; и) критическая оценка изученной материала/литературы; к) высказаны интересные и оригинальные идеи;
- оценка «хорошо» - а) наличие всех перечисленных параметров у выступающего, но отдельные несущественные ошибки, исправленные обучающимся после указания на них преподавателями; б) допускаются некоторые неточности в формулировках, выводах и обобщениях; отсутствие оригинальности в выступлении;
- оценка «удовлетворительно» - а) затруднения при ответах на вопросы и при выполнениях основных блоков работы; б) допущены существенные ошибки, исправленные с помощью преподавателя; в) изложение полученных знаний неполное и не всегда логичное;
- оценка «неудовлетворительно» - а) изложение материала бессистемное с выделением случайных признаков явления; б) неумение производить простейшие операции анализа и синтеза, делать обобщения и выводы; в) полное незнание и непонимание изученного материала; г) ошибки существенные и неисправленные даже с помощью преподавателя.

Преподаватель

Ф.А. Мисходжева

Примеры ситуационной задачи

Написать направление пациента к специалисту эндокринологу.

A letter of referral

Dear doctor,

I would be grateful if you would see this 50-year-old woman who has lost 20 kilos in weight in spite of eating more than usual. She describes herself as overactive and at first she thought the weight loss was due to this. But more recently she has developed palpitations, diarrhea, and heat intolerance. She has noticed that the hands have a tendency to shake.

Her symptoms suggested hyperthyroidism and this was confirmed by my examination which revealed an enlarged thyroid, red sweaty palms and a fine tremor of the hands.

Write a referral letter to urologist .

Критерии оценки:

-оценка «отлично» выставляется обучающемуся, при совершении незначительных лексико-грамматических ошибок при написании письма (10-15%), содержание в полной мере раскрывает тему, работа представлена своевременно

оценка «хорошо» - при наличии лексико-грамматических ошибок до 25%, содержание в полной мере раскрывает тему, при написании письма соблюдена четкая логическая структура, работа представлена своевременно;

-оценка «удовлетворительно» ставится, если есть значительные лексико-грамматические ошибки до 50%, имеются технические погрешности при оформлении письма, не раскрыто содержание темы, работа не представлена своевременно

-оценка «неудовлетворительно» выставляется, если отсутствуют основные лексико-грамматические навыки свыше 50%, содержание не в полной мере раскрывает тему, письмо не имеет четкой логической структуры, работа не представлена в установленные сроки

Кейс-задачи

По дисциплине: Медицинский иностранный язык

Занятие –конференция “The prominent scientists”

В качестве домашнего задания каждому обучающемуся дается тема для выступления (время регламентировано), сведения должны быть из научных публикаций, монографий. Занятие имитирует научную конференцию: выступления, вопросы , заключение, выбор лучшего сообщения побуждают их к активной познавательной деятельности в процессе овладения материалом.

‘ ‘ case studies’ ’ – используются истории болезни больных с вариантами разных заболеваний.

Критерии оценки:

- оценка **«отлично»** выставляется обучающемуся, если а) проведен детальный критический анализ явления, ситуации, инцидентов; б) четко выполнено сценарирование проблем и смоделирована ситуация; в) коммуникативная задача выполнена полностью, цель общения достигнута полностью, тема задания раскрыта в заданном объеме; г) сформулированы и высказаны интересные и оригинальные идеи; д) групповая работа выполнена успешно (активное участие в коллективном обсуждении и поиске решения выделенной проблемы); грамотное деятельностное поведение в коллективной работе, взаимообучение и взаимооценка; отличное оформление речи на иностранном языке;
- оценка **«хорошо»** выставляется обучающемуся, если а) наличествуют все перечисленных параметров, но допущение ряда несущественных ошибок; б) наблюдается пассивность в ряде игровых моментов игровой деятельности; в) в речевом оформлении на иностранном языке были ошибки как грамматического, так и стилистического характера;
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется обучающемуся, если а) коммуникативная задача выполнена не полностью, но цель общения в основном достигнута; б) высказанные и выполненные положения нечетко аргументированы; в) пассивность при выполнении коллективной работы; г) слабое владение навыками иноязычной речи;
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется обучающемуся, если имеет место а) сбой в выполнении заданий; б) отказ от выполнения работы; в) неграмотная речь, плохо фонетически оформленная.

Преподаватель

Мисходжева Ф.А.

« ___ » _____ 20 __ г.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИИ

Текущий контроль представляет собой проверку усвоения учебного материала теоретического и практического характера, регулярно осуществляемую на протяжении семестра. К достоинствам данного типа относится его систематичность, непосредственно коррелирующаяся с требованием постоянного и непрерывного мониторинга качества обучения, а также возможность балльно-рейтинговой оценки успеваемости обучающихся. Недостатком является фрагментарность и локальность проверки. Компетенцию целиком, а не отдельные ее элементы (знания, умения, навыки) при подобном контроле проверить невозможно. К основным формам текущего контроля (текущей аттестации) можно отнести устный опрос, письменные задания, лабораторные работы, контрольные работы. Промежуточная аттестация как правило осуществляется в конце семестра и может завершать изучение как отдельной дисциплины, так и ее раздела (разделов) /модуля (модулей). Промежуточная аттестация помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций. Достоинства: помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций. Основные формы: зачет и экзамен. Текущий контроль и промежуточная аттестация традиционно служат основным средством обеспечения в учебном процессе «обратной связи» между преподавателем и обучающимся, необходимой для стимулирования работы обучающихся и совершенствования методики преподавания учебных дисциплин. Наконец, итоговая государственная аттестация (ИГА) служит для проверки результатов обучения в целом. Это своего рода «государственная приемка» выпускника при участии внешних экспертов, в том числе работодателей. Лишь она позволяет оценить совокупность приобретенных обучающимся универсальных и профессиональных компетенций. Поэтому ИГА рассматривается как способ комплексной оценки компетенций. Достоинства: служит для проверки результатов обучения в целом и в полной мере позволяет оценить совокупность приобретенных обучающимся общекультурных и профессиональных компетенций. Основные формы: государственный экзамен, дипломная работа, дипломный проект.

Оценивание знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности должно носить комплексный, системный характер – с учетом как места дисциплины в структуре образовательной программы, так и содержательных и смысловых внутренних связей. Связи формируемых компетенций с модулями, разделами (темами) дисциплины обеспечивают возможность реализации для текущего контроля, промежуточной аттестации по дисциплине и итогового контроля наиболее подходящих оценочных средств. Привязка оценочных средств к контролируемым компетенциям, модулям, разделам (темам) дисциплины приведена в таблице. Оценка знаний, умений, навыков и

(или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности приводятся в табличной форме. Процедуры оценивания самостоятельной.

Тесты являются простейшей формой контроля, направленная на проверку владения терминологическим аппаратом, современными информационными технологиями и конкретными знаниями в области фундаментальных и прикладных дисциплин.

Тест состоит из небольшого количества элементарных задач; может предоставлять возможность выбора из перечня ответов; занимает часть учебного занятия (10–30 минут); правильные решения разбираются на том же или следующем занятии; частота тестирования определяется преподавателем

Зачет служит формой проверки качества выполнения обучающимися лабораторных работ, усвоения учебного материала практических и семинарских занятий, успешного прохождения производственной и преддипломной практик и выполнения в процессе этих практик всех учебных поручений в соответствии с утвержденной программой

Данные формы контроля осуществляются с привлечением разнообразных технических средств. Технические средства контроля могут содержать: программы компьютерного тестирования, учебные задачи, комплексные ситуационные задания. В понятие технических средств контроля может входить оборудование, используемое обучающимся при лабораторных работах и иных видах работ, требующих практического применения знаний и навыков в учебно-производственной ситуации, овладения техникой эксперимента. В отличие от производственной практики лабораторные и подобные им виды работ не предполагают отрыва от учебного процесса, представляют собой моделирование производственной ситуации и подразумевают предъявление обучающимся практических результатов индивидуальной или коллективной деятельности.

Однако, контроль с применением технических средств имеет ряд недостатков, т.к. не позволяет отследить индивидуальные способности и креативный потенциал обучающегося. В этом он уступает письменному и устному контролю. Как показывает опыт некоторых вузов - технические средства контроля должны сопровождаться устной беседой с преподавателем. Информационные системы и технологии (ИС) оценивания качества учебных достижений обучающихся являются важным сегментом информационных образовательных систем, которые получают все большее распространение в вузах при совершенствовании (информатизации) образовательных технологий. Программный инструментальный (оболочка) таких систем в режиме оценивания и контроля обычно включает: электронные обучающие тесты, электронные аттестующие тесты, электронный практикум, виртуальные лабораторные работы и др. Электронные обучающие и аттестующие тесты являются эффективным средством контроля результатов образования на уровне знаний и понимания. Режим обучающего, так называемого репетиционного, тестирования служит, прежде всего, для изучения

материалов дисциплины и подготовке обучающегося к аттестующему тестированию, он позволяет обучающемуся лучше оценить уровень своих знаний и определить, какие вопросы нуждаются в дополнительной проработке. В обучающем режиме особое внимание должно быть уделено формированию диалога пользователя с системой, путем задания вариантов реакции системы на различные действия обучающегося при прохождении теста. В результате обеспечивается высокая степень интерактивности электронных учебных материалов, при которой система предоставляет обучающемуся возможности активного взаимодействия с модулем, реализуя обучающий диалог с целью выработки у него наиболее полного и адекватного знания сущности изучаемого материала. Аттестующее тестирование знаний обучающихся предназначено для контроля уровня знаний и позволяет автоматизировать процесс текущего контроля успеваемости, а также промежуточной аттестации. Виртуальные лабораторные работы - комплекс связанных анимированных изображений, моделирующих опытную установку. Специальная система виртуальных переключателей, окон для задания параметров эксперимента и манипуляции мышью позволяют обучающемуся оперативно менять условия эксперимента и производить расчеты или строить графики. При этом обучающийся может вмешиваться в ход работы, изменять условия её проведения и параметры. Выполнение лабораторной работы заканчивается представлением отчета, который может быть проверен автоматически.

